

萨达特同尼迈里会谈后返阿斯旺

萨达特说，他同尼迈里讨论了中东和平的主动行动和非洲问题；尼迈里再次谴责苏联在非洲的活动

【合众国际社喀土穆一月七日电】官员们说，埃及总统萨达特今天同他的最密切的盟友苏丹的尼迈里讨论了开罗为中东和平所作的努力和索马里埃塞俄比亚在非洲之角发生的冲突。

官员们说，萨达特向苏丹总统尼迈里简单地介绍了埃及和平倡议的进展情况，其中包括四日在阿斯旺同卡特总统举行的会谈，以及在圣诞节在伊斯梅利亚同贝京总理举行的会谈。

【法新社喀土穆一月七日电】当埃及总统萨达特今天抵达这里进行二十四小时的访问时，数以千计的欢乐的苏丹人在首都夹道欢迎这位埃及总统。

萨达特说，他来这里是为了向尼迈里总统介绍中东和平谈判最近的发展情况，并且同他一起“筹划下阶段的步骤”。萨达特说，迄今

为止他的和平倡议的结果“好极了”。

【合众国际社开罗一月七日电】萨达特总统在定于明天发表的一篇讲话中说，埃及和以色列就以色列军队完全撤出西奈半岛一事“取得完全一致的意见”。根据和平协定，开罗将不会容忍任何以色列军队和公民呆在那里。

他对《十月》周刊杂志记者说，以色列将自行拆除所有平民定居点和军用飞机场，而后再从它在一九六七年中东战争中从埃及侵占的这块沙漠半岛、约旦河西岸、加沙地带和叙利亚的戈兰高地上撤出。

他说，他准备在埃及战线方面给予以色列适当的安全保证，但这种保证应该是相互的，尽管是有一定比例的。

他说，“以色列完全从西奈撤出是一条必须严格实施的原则”。

【法新社开罗一月

八日电】埃及总统萨达特今天从苏丹回到阿斯旺，宣称他同苏丹总统尼迈里就加强阿拉伯团结的“具体措施”取得了一致意见。

萨达特说，他同尼迈里讨论了中东和平的主动行动和非洲问题，特别讨论了非洲之角的局势。

【路透社阿斯旺一月八日电】萨达特总统今天对记者说，他将接受导致巴勒斯坦人实现自决的五年过渡期。这位总统在结束了对埃及的亲密盟国——苏丹的访问后已返回这里，即将与伊朗国王会谈。

他是在评论卡特提出的临时解决巴勒斯坦问题的建议时说这番话的。卡特提出的建议是在以色列占领的西岸和加沙地带建立一个联合管理机构。

卡特提到了以色列、约旦、巴勒斯坦人，大概还有联合国参

加这样一个没有具体规定期限的管理机构，在此期限过后，巴勒斯坦人将有权决定他们自己的未来。

萨达特说，他尚未收到这种建议，但是又说：“原则上，我同意自决。”这可以在一段时间之后这样做，“五年左右”。

【法新社喀土穆一月八日电】埃及总统萨达特今天清晨在这里说，埃及在签署全面中东和平解决方案后不同意任何以色列士兵或民政人员驻在被占领的阿拉伯领土上。

他是在今天上午结束对这个国家的一天访问后同苏丹总统尼迈里联合举行的记者招待会上说这番话的。

尼迈里再次指责苏联在非洲的作用，特别指责苏联在非洲大陆之角的活动，并说苏丹已制定了同这种作用进行斗争的计划。

世界人口四分之一的世界上最大的国家的关系没有暂时放一放。”

他拒绝评论中国方面是否遵守了在上海公报中作出的承诺，他说，“就此进行推测是没有意义的。”

他强调说，美国还在一九七七年重申了它对台湾的承诺。

伍德科克谈美中关系

【路透社香港一月七日电】美国驻北京联络处主任伍德科克今天在这里说，中美外交接触正在逐日的基础上改善着。

他对本社记者说：“我们联络处同中国政府的关系有相当大的改善。”

他接着指出在他去年十一月从纽约回中国以后的改善情况说：“我一直可以见到中国政府的代表，超过了我的历届前任所能达到的限度”。

英国报纸评柬越冲突

说东盟从越南武装进攻柬埔寨的行动中将得出一个结论：越南确实具有军事上的扩张目的

【本刊讯】英国《星期日泰晤士报》一月八日刊登一篇题为《河内可能让柬埔寨摆脱困境》的文章，摘要如下：

本周在印度支那问题上存在的一个大问号是：已经进入柬埔寨东部并占领了离金边三十五英里的据点的越南军队会不会继续逼进，夺取柬埔寨首都并推翻其政权，从而确保越南在整个半岛的霸主地位呢？

根据遭到侵犯后从金边发出的大量谩骂性的声明和公报来看，柬埔寨受北京支持的红色高棉政权肯定认为越南部队所构成的威胁是真的。

当人们回忆一下柬埔寨几百年来一直受到泰国人从西边的进攻和越南人从东边的进攻的处境，红色高棉要使柬埔寨保持完整和独立的决心就变得越为人们所理解了。

仅在本世纪，柬埔寨就曾两度把其西边的马德望省丢失给了

泰国人。在越南方面，沿目前边界的一条漫长的地带，即从湄公河三角洲到中部高地的邦美蜀，也通常是属于柬埔寨，而且目前仍有部分地方居住着高棉的少数民族。的确，红色高棉同前柬埔寨国家元首西哈努克亲王一样十分关心柬埔寨的边境。西哈努克在越南战争的高潮中曾经预言，柬埔寨的最大危险是来自重新统一后的越南。

未来的几天将会表明河内的真正意图。越南军队有六十一万五千人，其装备精良，为共产党世界的第三个最强有力的战争机器，越南的人口约为五千万人。柬埔寨的军队只有六万人，其人口也只有八百万。如果越南人愿意的话，他们将会毫无困难地突破红色高棉的防线而到达金边。但是，如果河内感到这样做在政治和经济上带来的不利，将超过越南人的成就——在印度支那共产党国家中的霸权地位——所获得的好处的话，那么它将会撤退。

河内考虑中的一个关键因素必定是它不愿损害它同非共产党国家，特别是同东南亚国家联盟的关系。东南亚联盟认识到，东南亚人口居第二位的国家越南已集中全力成为该地区在经济上的超级大国，其经济上的野心将盖过任何军事上的威胁。河内已在塑造这一形象方面作出了艰苦的努力，但是东南亚联盟从武装进攻金边的行动中得出一个不可逃避的结论是：它已受骗了，越南确实具有军事上的扩张目的。

美在香港召开驻亚洲国家和地区使节会议

美助理国务卿霍尔布鲁克说会议讨论了柬越冲突等问题

【法新社香港一月五日电】美国国务院的官员和美国驻十四个亚洲国家的大使今天在这里开始举行两天的政策审议会。

这是卡特总统去年一月上任以来第一次召开这样的地区性会议。

【路透社香港一月六日电】助理国务卿霍尔布鲁克今天说，美国无意抛弃亚洲。他是在这里同美国驻亚洲的十四位大使举行了两天的政策研究会议以后对记者讲这番话的。

在一次谈及问题广泛的记者招待会上，他对于美日解决它们在经济上的分歧持乐观的态度，但是拒绝就越南边界冲突发表任何实质性评论。

他说，“从战略上和经济上来说，世界上

没有任何地区比远东和太平洋地区对美国具有更为重大的意义”。

他指出，在亚洲，去年“人们抱有某种疑问：美国是否将抛弃亚洲和太平洋地区”。

但是，他指出美国在同菲律宾的关系上，在日益加强对东盟集团的支持上，在中美双边问题上和有限地改善同“象越南这样的传统的敌人”的关系上所取得的进展。

【合众国际社香港一月六日电】美国负责东亚和太平洋事务的助理国务卿霍尔布鲁克今天说，一九七七年，美国的时间都花费在努力使亚太地区各国政府头脑认识到该地区的重要性。

当记者问到外交官们是否讨论了目前的柬

越斗争时，霍尔布鲁克说，“我们讨论了这个问题并且交换了看法。”他避而不谈美国对这个问题的立场。他说，“局势非常混乱。我们正在密切注视，并将尽我们最大的努力加以了解。”

在记者问到美国人是否对这个问题有了任何明确的意见，霍尔布鲁克回答说，“我们注意到他们在打仗。”

有记者问到美国在同中国实现关系正常化方面是否取得了任何进展时，霍尔布鲁克回答说，“我认为是取得了进展。”

有人问到最近据说美国是总统卡特所讲的在对外政策的先后考虑方面把中国“暂时放一放”的这番话，霍尔布鲁克说，“我们同拥有

日本外相园田抵苏访问

【时事社东京一月八日电】题：园田外相到达莫斯科

园田外相八日下午到达莫斯科，对苏联进行正式的访问。外相将逗留到十一日，以缔结日苏和平条约问题为中心，就经济合作、去北方领土扫墓、尚未归还的日本人等日苏之间悬而未决的问题以及缔结日中和平友好条约问题，在九、十两天同

葛罗米柯外长进行三次会谈。第三次会谈结束后，估计会同勃列日涅夫总书记或柯西金总理举行会谈。

【时事社东京一月八日电】园田外相为举行日苏和平条约谈判和外长定期协商，于八日上午搭日航班机从羽田机场启程飞往莫斯科。

园田外相携有福田首相写给勃列日涅夫总书记的亲笔信。

美报新道 《卡特对欧洲共同体的讲话》

他说美欢迎一个强大统一的欧洲，并保持同共同体密切合作

【美新处布鲁塞尔一月六日电】题：卡特对欧洲共同体的讲话 卡特总统一月六日在布鲁塞尔对欧洲共同体发表的讲话全文如下（本刊作了删节）：

我很高兴今天同你们会晤，并且继续进行我的政府执政只有几小时就开始的讨论。

在我就职还不满一星期的时候，蒙代尔副总统就开始访问我们的一些传统的盟国，他首先来到布鲁塞尔，因为那些代表我们对安全和繁荣的未来共同抱有的希望的国际机构就设在这里。

作为第一个访问欧洲共同体总部的美国总统，我认为这次会晤是美国对一个强大统一的欧洲、对欧洲共同体作出持久保证的象征。

我很高兴能够经常会见共同体的领导人。除了在伦敦经济最高级会议上和在华盛顿会见过欧洲共同体的詹金斯主席外，我还在理事会由英国和比利时担任主席期间会见了英国首相卡拉汉和比利时首相廷德曼斯。

我在过去九天里横跨了几个洲，经历了几个不同文化的地区，讨论了不同的政治和经济制度，看到了各式各样的人们，我在访问期间一次又一次地重申了一些不变的观点。

我今天感到自豪的是我能再加上一个观点——那就是美国欢迎一个强大统一的欧洲作为一支实现我们各国人民共同抱有的价值观念的共同力量。美国将在同你们合作时尽到自己的一分力量。我们准备同共同体进行多种多样方式的合作。我们美国还欢迎共同体超出西欧的范围在政治和经济方面发挥越来越大的作用。

共同体的作用对于实现我们共同的目标是有重大帮助的。

最近使我特别高兴的是，在贝尔格莱德研究欧洲安全与合作的会议上，我们之间进行了密切合作，而且共同体成员国表现了坚定的领导作用。

最后，在强调我们支持欧洲统一的决心的时候，我期望美国同欧洲共同体在今后的岁月里继续保持密切的和有成果的合作关系。

哈希评卡特
出访的文章

《美国的新对外政策》

【本刊讯】美国《基督教科学箴言报》一月三日刊登哈希的一篇文章，题目是《美国的新对外政策》，摘要如下：

本周，当卡特进行环绕世界的访问时，他的对外政策的正式重点是降低对苏联强调的程度。正如总统的私人对外政策顾问布热津斯基喜欢指出的那样，从一九四五年到现在为止，美国对外政策一直是美国同苏联的对立为中心的。问题是如何遏制从莫斯科伸展出来的军事、意识形态、政治和经济力量。华盛顿在对外政策方面的大部分时间、注意力和努力都是花在阻挠克里姆林宫方面的。布热津斯基认为，现在是在美国制定政策过程中降低这个主题的重要性的时候了。这次环绕世界的旅行就是想做到这一点。

显然，布热津斯基

部分地为这次旅行提供了一个令人感兴趣的理由。历届总统都想不时地离开华盛顿出去走走。凡是经历过卡特在过去六个月左右所经历的那些事的人都会想逃避在华盛顿政治上不好受的境况。一次对外政策旅行就是明显的解决办法。

但是这种在目前恰巧对总统很适用的理论也有实际的可取之点。过去对莫斯科和它的行径所表现的全神贯注达到了着迷的程度。而当今的世界已不再是一个两强主宰的世界。目前华盛顿面临的实际的首要问题不是莫斯科干了什么或可能要干什么，而是这样一个巨大的困难：在不破坏美国和日本之间的根本联盟的情况下设法协调日元和美元。下一个最困难和危险的问题可能是如何使西欧经济共同体和美国保持一种轻松愉快的经

济关系。总统到欧洲经济共同体的心脏布鲁塞尔去是明智的。如果他到东京去，那同样是明智的，但是这次访问显然被推迟了。

他有充足的理由去巴黎同法国恢复老关系。法国在许多方面仍然是欧洲国家中欧洲色彩最浓的国家。从军事和政治的角度讲，西德更重要一些。但是，法国不管怎样毕竟是典型欧洲的真正中心。同那里的关系改善将有助于扩大美国同不是围绕莫斯科发展的事务的联系。他也有充分的理由在某一时刻前往北京，但是，也许现在时机还不很成熟。需要小心地平衡美国同莫斯科和北京的关系。华盛顿同双方都保持恰当的关系是完全正确的，但是，让人看上去似乎在支持一方反对另一方，那将是危险的。这可能引起严重的麻烦。卡特大概会

匈牙利举行美交还伊斯特万王冠仪式

万斯和奥普罗讲话时都说此举反映出匈美关系的改善

【美联社华盛顿一月五日电】作为匈牙利国家象征的有争议的圣伊斯特万王冠正在重新返回它的祖国。

一架载着这顶传奇式的王冠的空军喷气式飞机，今天前往布达佩斯，随行的有一个由二十四名美国人组成的代表团。

美国国会议员特德·韦斯出生在匈牙利，在一九三八年他十一岁时移居美国。他是护送这顶王冠的代表团中几名国会议员之一。

韦斯四日说：“这顶王冠是他们的，从来也不是我们的。把它给了我们只是为了保护它以防被俄国人抢去。现在落入外国人手里的危险已是很小了。”“匈牙利人民想收回这顶王冠的愿望清楚地表明了匈牙利人民想同他们的文化和宗教传统保持联系的强烈愿望。我们应该鼓励他们这样做。”

【路透社布达佩斯一月五日电】圣伊斯特万的金王冠在美国财库的地下室内存放三十多年之后将于今天运回国内。这个王冠几个世纪以来受到匈牙利人的尊敬，他们把它看作是他

们的继承物 民族的象征。

，【法新社布达佩斯一月六日电】美国国务卿万斯今天把圣伊斯特万王冠交还给匈牙利人民。

万斯是今天早些时候乘飞机到达这里的。他在匈牙利国会大厦内把这顶王冠交给国民议会主席奥普罗·安托尔。出席这个仪式的还有总理拉扎尔·捷尔吉以及天主教、新教和犹太教领导人。

万斯在这个仪式上发表讲话时称赞匈牙利人曾参加美国的独立战争。他说：“归还这顶王冠反映出我们两国政府和两国人民的关系的改善，是符合匈牙利人民的民族愿望的。”

“我们还认为，这是符合美国和匈牙利两国人民从根本上致力于实现的赫尔辛基最后文件的精神的。”

奥普罗先生致答词时说：“匈牙利人民的一个宿愿在这个庄严的时刻实现了。我们的政体和社会制度的根本改变并没有使我国人民对于我国这些达千年之久的象征的崇敬心情有丝毫的减弱。”

在一九七八年同勃列日涅夫举行会谈——如果他们能够为了签署第二阶段限制战略武器会议协议而会晤的话。在同勃列日涅夫会晤以后前往北京，将是一种合乎外交策略的行动。

卡特有充分的理由去印度。这个国家现在的独立性比它脱离英帝国以来任何时候都强。最初，它几乎成为美国的卫星国。以后转而成为莫斯科的庇护国。现在正在同中国改善关系。

伊朗和沙特阿拉伯是中东穆斯林国家中两个最富裕的和影响最大的国家。只有它们才是使世界这个最重要的部分摆脱莫斯科的影响的柱石。使它们这两个国家同美国保持友好关系对美国今后的安宁来说是重要的。卡特值得为其它国家本身而不是仅仅由于它们在莫斯科和华盛顿之间站在什么地方而同它们发展关系。

是卡特总统决定把神圣的伊斯特万王冠归还布达佩斯时考虑到的一个“积极因素”。

万斯在记者招待会上说，匈牙利在促进东西方接触和家庭团聚方面作出了很大成绩。他宣称：“还存在的问题只是很少量的，对它们正在迅速地采取行动。”

当有人问到两国间的关系状况时，万斯回答说：“很好。”

万斯说，美国正在“逐个、逐国的基础”上处理它同共产党东欧国家的关系，不打算同苏联集团做出多边的贸易安排。

路透社自布达佩斯报道

匈今年从苏进口的石油涨价百分之二十

【路透社布达佩斯一月五日电】官方人士今天说，匈牙利预料今年要对苏联石油多付百分之二十的钱。

这些人士援引俄国和西方的统计材料说，苏联的原油价格可能从去年的一吨五十个（转帐）卢布（约七十美元）上涨到六十卢布（八十三美元）。

这些人士说，对匈牙利涨价同对其他东欧国家涨价差不多。这些国家用的石油一大部分靠苏联供应。

匈牙利去年进口了大约七百七十万吨苏联石油，其中七十万吨是炼油。

这些人士说，匈牙利在一九七八年打算通过它与苏联相连的特设的大陆管道进口同等数量的石油。

这些人士说，匈牙利正在加紧实现它从好几个国家购买石油的计划。布达佩斯希望到一九八二年把国内消耗对苏联原油的依赖减少到百分之五十左右，现阶段超过百分之七十五。

外 电 报 道

苏联格鲁吉亚地区地震灾情严重

【美联社莫斯科一月七日电】苏联《劳动报》今天报道，苏联格鲁吉亚接近土耳其边境的地区在二日发生一场地震，四百间房屋被完全摧毁，另外七千多间房屋受到严重破坏或局部破坏。

该报说，灾情最重的德马尼斯区距离土耳其约五十公里。它说，这场地震是这个地区记忆中最强烈的地震。强度为苏联十二级地震计的第六级。

【法新社莫斯科一月七日电】今天传到这里的消息说，苏联南方的格鲁吉亚共和国在一月二日发生强烈地震，造成重大的破坏。

格鲁吉亚共产党报纸没有提到伤亡人数，但说，在第比利斯（格鲁吉亚首都）西南六十公里的德马尼斯地区，有五十多个村庄被局部摧毁。

该报说，在地震中被夷平的建筑物有四间学校、一间医院和四百间房屋。受到局部破坏的有十四坐公寓楼房、十间商店、两间邮局、两坐大楼和五十五个牲口棚。（转载香港《文汇报》）

西德发言人说

卡特和勃列日涅夫都准备春季访问西德

【法新社波恩一月六日电】德国的一位发言人今天说，卡特总统打算对西德进行一次正式访问，参加预定今年春季在这里举行的西方经济最高级会议。政府发言人伯林说，卡特去年夏天在华盛顿同施密

特总理会谈时已同意进行这次访问。

【法新社波恩一月六日电】政府发言人伯林今天说，苏联国家元首勃列日涅夫预定对西德的访问将在今年春季进行，但具体日期尚待确定。

外 电 报 道 柬 越 冲 突 战 况

【美联社曼谷一月八日电】柬埔寨今天宣称在柴桢省省会北面的战斗中打死了七十三名越南军人，还炸毁了一辆坦克。

曼谷收到的金边电台的一条广播报道说，一月七日早上，越南人撤出了鸚鵡咀地区的一个城市。但是报道的措辞看来是表明越南的装甲兵和步兵仍然盘踞在这个地区。

越南官方电台昨天晚上没有发表什么战区来的消息，但是发表了苏联支持的和平团体和政治团体谴责柬埔寨侵犯边境、大搞暴行和其他挑衅活动的消息，这些事据说都是在发生冲突以前干的。

泰国情报机关的报告表明，近来在鸚鵡咀地区只发生了零星战斗。

越南不承认自己越过了柬埔寨的边界，但是情报界人士同柬埔寨方面的消息一样都说，毫无疑问，河内军队已从鸚鵡咀地区进入了柬埔寨。

【路透社曼谷一月八日电】柬埔寨今天宣称，在一号公路以东的鸚鵡咀凸出地带作战的柬埔寨军队已经把越南军队赶过边界去了。

这里收听到金边电台的广播说，柬埔寨军队把一号公路一带的“敌人几乎全部歼灭”，两天之后，就到达了东部边界。

这家电台说，在柴桢省，柬埔寨军队在越南人入侵柬埔寨领土以来，已经打死越南军队二千人，打伤四千多人。但是没有报道柬埔寨军队的伤亡数字。

【合众国际社曼谷

一月八日电】外交官们证实说，越南在入侵以后已经建立起地方傀儡政府，这表明占领军可能打算在柬埔寨驻扎一段时间。

有些情报机构消息说，越南已派出驻西贡北部的精锐的第十八装甲团，显然是在斯努附近开辟一条新的入侵战线。这将是北端的一条入侵战线。

但是，柬埔寨电台今天说，红色高棉军队已把越南人赶出了鸚鵡咀的大部分地区。

这些外交官说，柬埔寨人正从别的战场抽调部队到东部战场上去。一位人士说，“看样子他们是要打下去。”

虽然得不到具体数字，但是据信，柬埔寨原先在东部至少驻有二万五千人的部队，占全军的三分之一强。

越南同柬埔寨打消耗战是很容易取胜的。算上受过训练的民兵，越南的武装人员至少是柬埔寨的十倍。

上星期的消息表明，越南军加强了对暹罗湾以北一百四十五英里长的入侵战线的控制，虽然河内军队在有些孤立地区受挫。

越南军队在一些地区至少入侵了二十英里的地方，据说今天正在扫荡并占领了一号公路和湄公河汇合处的乃良县的大部分地方。这些

消息说，乃良县城（过去是西贡陆军的一个基地）本身没有受到攻击。

如果越南人打算进攻斯努（西贡以北一百英里的一个橡胶种植区）的话，入侵线就延长到一百八十英里了。

【路透社曼谷一月七日电】柬埔寨今天宣称追击撤退中的越南入侵者时打了一些大胜仗，但是外交人士说越南人在沿湄公河固守，同时这两个共产党国家之间的战斗看来在逐渐减少。

这些人士说，越南军队仍布阵于乃良（具有战略意义的一号公路上的主要渡口）周围。乃良距柬埔寨首都金边仅五十六公里。

【美联社曼谷一月七日电】泰国情报部门人士今天说，越柬战斗已缓下来，从一些消息看来越南军队正在对他们友好的高棉平民的帮助下巩固他们对一些边境地区的控制。

还有一些消息说，在某些地方，柬埔寨平民欢迎入侵的越南军，并且正在帮助他们反对金边政权。

这些消息同金边电台关于越南军队在占领区扶植反金边的“匪徒”的指责相吻合。

一位外交界分析家认为，越南在越南占领区匆忙物色柬埔寨反政府分子协助地方维持一事表明，“在金边政府发生令人满意的改变之前”越南不会撤退。

英文章

《在新的越南战争的背后》

【本刊讯】英国《观察家报》一月八日发表一篇文章，题为《在新的越南战争的背后》，摘要如下：

感到为难的范文同总理暗示，越南入侵柬埔寨完全是为了“自卫”，迫使高棉人同意一项解决办法，以结束他们两国之间的长期边界争端。

但是，真相仍然是，如果河内领导人执行他们自己的“勃列日涅夫主义”，象俄国人一九六八年命令坦克开入布拉格那样命令坦克开进金边，把他们那种意识形态的共产党政权强加在不幸的柬埔寨人民头上，没有人会进行干预。

目前的冲突极为清楚地说明了这个次大陆的共产党国家之间的不团结（在这个次大陆，强大的越南人梦想建立一个屈从于他们意志的印度支那联盟），说明了在这种不团结背后的中苏之间的激烈争夺。

莫斯科公开支持越南，而北京则公开支持柬埔寨。高棉领导人波尔布特（河内想把他换掉）在中国受到热烈的欢迎，作为去年十月一日北京国庆节的贵宾。

对于莫斯科来说，越南势力在东南亚的扩大意味着俄国自己迄今为止是微小的势力会有值得欢迎的扩大，以反对中国势力的扩大。显然，任何美国政府都不会冒险卷入这个地区的另一次国际化战争，参与两个令人反感的共产党政权（美国人最近败给了这两个政权）之间的战斗。

澳报评柬越边境冲突

《柬埔寨军队保卫首都》

【本刊讯】澳大利亚《时代报》一月四日以《柬埔寨军队保卫首都》为题，刊登该报记者理查森发回的一则消息，摘要如下：

西方情报部门人士一月三时说，柬埔寨已在通往金边的各条路上的重要部位部署了狙击部队。这些人士说，冲突“基本上仍是边界战争”。

越南的目的显然是

逼金边政府通过谈判解决问题。也有一些外交官认为，河内可能想要在柬埔寨创造有利于亲越分子接管政权的条件。柬埔寨在上周末指责越南支持柬埔寨国内的“卖国贼”的夺权阴谋。

一直有人猜测，越南可能在柬埔寨境内继续挺进，试图占领金边，在那里扶植一个“友好”的政府。

用。

伊朗海军共有一万八千五百人，打算在今后五年至少扩大两倍。这可能是有雄心的。伊朗缺乏训练有素的人员。尽管它积极参加中央条约组织的演习，而且可以从美国得到没有限制的训练便利，但是要如此迅速地扩充，伊朗能找到的人力是不够用的。

海军装备现在包括三艘驱逐舰、四艘配备地对地和地对空导弹的护航舰、四艘小型护卫舰、二十五艘巡逻艇、五艘扫雷舰（其中三艘是沿海使用的）、两艘登陆舰、两艘登陆艇和十四艘气垫船。

已经订购了三艘潜水艇、六艘“斯普鲁恩斯”级驱逐舰、十二艘配备导弹的快速巡逻艇、两艘登陆艇和六架直升机。

海军航空兵有一个中队（六架）的海上侦察机（P-3F猎户星座式），一个用于反潜战的直升机中队和运输机。和其他沿海国家不同的是，伊朗海军有直接从货架上买来的现代化设备。如果能为这些机器配上相称的人员的话，那将是一支极强大的力量。但是这个“如果”很成问题。

伊朗海军也没有经过任何战争锻炼。这对于执行保护海岸线、遏制恐怖活动、为商船护航这样一些有限的任务说来不一定是大障碍，但是要象获得毛里求斯海上设施意味着的那样大大扩大责任范围却是不行的。（上）

南外交部发表声明

对美联社一则有关南的报道进行辟谣

【南通社贝尔格莱德一月六日电】联邦外交部声明全文：

据美联社今年一月五日发自曼谷的消息说，越南社会主义共和国的特使同某些国家的外交部长进行了会晤，其中有南斯拉夫外交部长；并说这些国家的外长“表示完全和坚决支持越南政府在越柬冲突中的正义事业和立场”。

联邦外交部授权南通社宣布，涉及南斯拉夫的这一消息是不真实的。

联邦执行委员会副主席兼联邦外交部长米洛什·米尼奇在越一柬发生冲突以后没有接见过越南社会主义共和国的特使，也没有接见过该国大使。南通社外交编辑获悉，联邦外交部正忧虑地注视着印度支那局势的发展。

【本刊讯】香港《远东经济评论》十二月二日一期刊登一篇文章，题为《地区性国家的作用》，全文如下：

鼓励地区性国家在印度洋起支配作用的前景看来很渺茫。象印度、伊朗和印度尼西亚这样一些国家不大可能靠他们自己的力量控制印度洋。他们的安全概念差别太大，无法一致行动。

印度洋建立和平区的主张一直被错误地理解为主张完全排除超级大国的海军，让斯里兰卡、伊拉克和科威特等小国听他们的邻国支配。但是即使这些地区性国家团结一致要使超级大国撤走海军，也不可能办到。他们甚至没有联合侦察能力来监督最近的关于维持现状的华盛顿协议。

这些地区性国家对于美苏在这个地区的海上活动也根本没有一致的看法。对美国在迪戈加西亚岛上的设施，印度大声嚷嚷表示不安，伊朗却似乎把它看作是对苏联海军力量——据伊朗想象是对它的安全的威胁——的抵销力量。印度尼西亚虽然是不结盟国家，对这个遥远的环状珊瑚岛却不象印度那么关心。新加坡希望两个大国势均力敌。

伊朗比印度和印度尼西亚更有条件单独发挥军事力量。它有无限制财力可以购买海军物资；它的石油丰富、政治上有雄心的政府在解决国家安全需要上已表现出很有能力。举例说，伊朗对霍尔木兹海峡附近的阿布穆萨岛和通布岛确立了它

《远东经济评论》报道印度洋沿岸一些国家海军力量

《地区性国家的作用》

提出已久的主权要求。在波斯湾，它的海上优势是不成问题的。它有一批气垫船、快速巡逻艇和直升机执行监视和运输任务，有三个快速反应部队：海上别动队、特种部队和空中机动部队。一百七十英里长的霍尔木兹海峡水太深，无法封锁，水面太宽，海岸炮火不能有效地遮住，所以是安全方面的一个比较困难的问题，现在伊朗正在与阿曼协力解决。

伊朗海军总司令说，伊朗的能力能够伸及的范围是波斯湾、阿曼海和北印度洋。伊朗国王却有着更大的目标。他曾经说：“我们建立现代海军的目的不仅仅是在波斯湾或伊朗领海掌握领导地位……因为伊朗在今天世界上的地位赋予它区域范围的责任。”

伊朗扩充海军的工作是一九六八年开始的，在一九七一年石油收入大大增加以后加紧了。国外的印象是伊朗购买某些昂贵的武器是作为地位的象征。其实，与此相反，在任务和工具之间是有联系的。为了便于海上巡逻，伊朗购置了能空中加油的海上侦察机。由于向美国购买空载警报和控制系统遇到了困难，这个计划的防空部分可能需要更改，但是已经有了比较老式的系统在使

美《洛杉矶时报》通讯

《古巴由于在非洲的伤亡而冒有发生动乱的危险》

【本刊讯】美国《洛杉矶时报》十二月二十三日报载该报记者诺曼·肯普斯特从华盛顿发回的一篇通讯，题为《据认为古巴由于在非洲的伤亡而冒有发生动乱的危险》，摘要如下：

虽然哈瓦那政府很少提及它的部队在安哥拉和埃塞俄比亚遭受的伤亡，但是卡特政府认为，如果古巴在非洲的部队所负的义务再拖下去，它可能面临一场反战运动。

美国官员们承认，如果说在古巴有人公开反对菲德尔·卡斯特罗的非洲政策的话，那么

这种反对是很少的。但是，他们认为，在很大程度上，这可能是因为该岛受到控制的报纸和电台没有宣布死伤的总数。

卡特政府称，古巴在安哥拉派有约两万军队和四千名文职顾问。据说，已在那里死了六百至一千名古巴人。

美国官员们说，古巴在非洲的卷入程度已相当于美国在越南战争高潮时在东南亚的卷入程度。

此外，国务院报告说，古巴在埃塞俄比亚的卷入正迅速增加。十一月月中，美国政府正式估计，在埃塞俄比亚

有四百名古巴人。本周早些时候，国务院发言人霍丁·卡特第三说，目前的估计是那个数字的两倍或三倍。某些美国官员在私下说，总数实际上可能还要高，也许高达两千人。

据美国政府人士说，在非洲失去儿子的家庭由古巴政府告知伤亡的消息，但数字从未加起来让公众知道。

然而，在古巴大部分地区可容易收听到的，一家迈阿密商业电台定期广播古巴在非洲活动的消息。

迈阿密的W H R C电台的托马斯·里加拉多说，该电台定期从受难家庭那里收到伤亡的消息。他说，电台把这些支离破碎的消息综合起来可以凑出整个情景。

里加拉多在一次电话谈话中说，“我们在两个半月前广播一周新闻辑，称为‘古巴人在非洲——一个秘密报道’，我们谈到了安哥拉、莫桑比克和埃塞俄比亚。后来，我们的报道得到了《纽约时报》的证实。”

除W H R C电台的消息外，反卡斯特的古巴组织也向这个岛播送它们自己的广播节目。

阿夫达拉组织（一个主要由抱有左的，但非共产主义观点的古巴

年青流亡分子组成的组织）的第一书记曼努埃尔·桑塔纳说，他的组织非经常地向该岛进行广播，集中广播古巴在非洲的伤亡情况。

卡特总统和他的前任福特都大力抗议古巴对非洲的卷入。卡特曾说，古巴军队继续驻在安哥拉和埃塞俄比亚是改善哈瓦那和华盛顿之间关系的一个障碍。

本月早些时候，众议员弗雷德里克·里奇蒙和理查德·诺兰根据政府官员的建议在访问古巴期间对卡斯特罗说，如果哈瓦那希望改善同美国的关系，它必须开始撤走其在非洲的部队。卡斯特罗在答复这两名众议员时说，古巴部队呆在非洲不干华盛顿的事。卡斯特罗说，如果美国决意把它的外交同安哥拉问题联系在一起，那么两国之间的关系永远改善不了。

【本刊 英《卫报》文章《与中国进行能源会谈》】英《卫报》一月五日报载保罗·韦伯斯特从巴黎发来的一篇文章，题目是《与中国进行能源会谈》，摘要如下：

法国总理巴尔一月十八日对中国进行一周访问时，生产核设备的两家联合企业的董事长将陪同前往。

这表明中国人准备

【本刊讯】日本《东京新闻》十二月二十六日报载一则消息，标题是《日中金融合作走向具体化》，摘要如下：

据金融界人士二十五日透露，中国的中央银行——中国人民银行行长陈希愈为团长的该行代表团决定应日本银行的邀请来我国访问。日中的中央银行之间的交流活动一直在继续，去年日银总裁访问了中国。中国人民银行以行长为团长派遣代表团到我国来，这还是第一次。自去年十月驱逐了四人帮，成立了华国锋政权以来，中国积极采取行动，加强同我国的经济关系。这次中央银行间的交流也表明中国不仅在贸易上，而且在金融上也想加深同我国的关系的积极姿态，将引起人们的注意。

中国目前正要金融机构进行大刀阔斧的改革，动“大手术”。人民银行代表团来日访问，也是谋求中央银行业务、一般银行业务和国际银行业务等方面的改善和现代化的姿态的表现。

中国人民银行，也是中央银行，除了一部分专业银行之外，象我国的邮局一样，是办理一般储蓄业务的唯一银行。

但是，这个在全国设有三万个分行的银行，本来就有管理上的困难，而且，由于所说的四人帮放任自流的经营，脱离了银行经营的本来方针。于是在最近召开的全国银行会议上提出了整顿和加强金融工作的方针。

在这种情况下，该行决定派行长为首的代表团访日，可以说表明中国要积极改进金融业务的态度。

日本银行认为，中国人民银行派代表团访日具有重要的意义。

【本刊 英《卫报》文章《与中国进行能源会谈》】是一个更认真的建议。

中国是在一个大型军事代表团刚刚访问过法国之后同法国政府进行接触的，这种做法引起了战略性的问题。法国第二代反应堆是以美国的专利权为基础的，出口这种反应堆将受到北大西洋联盟监督战略物资输出的一个委员会的控制。

开展重大的核动力计划，据认为法国同西德将是中意的供应国。中国人是在一九七四年开始探索利用法国核技术的可能性的，当时，他们询问过法国早在五年以前就放弃了的重水加工过程。由于中国急需出口石油换外汇，所以目前这个做法

报日《东京新闻》道

《日中金融合作走向具体化》

美联社报道

墨西哥经济恢复取得进展

【美联社华盛顿一月三日电】当地专家们认为，波蒂略总统执政的头一年在恢复墨西哥经济稳定方面已经取得了“有重大意义的进展”。

专家们认为，不能期待在一九七九年以前使经济完全恢复。

商业部已经发表了一个分析，这个分析是“它提醒美国企业家关于在墨西哥作买卖可能性的使命的一个组成部分”。

这份报告指出，自从洛佩斯·波蒂略执政

以来，已经出现下列变化：

——从去年一月以来，比索已经保持相对的稳定。

通货膨胀已经从一九七六年底的每月百分之四下降到五——九月的百分之一四。

——已经出现了以下迹象：工业生产下降的趋势已经停止，这个部门正在恢复，尽管速度缓慢。

——一九七七年上半年国家的国际收支比去年同期已有很大改善。

西德《明镜》周刊文章介绍西德饲养牛、猪的情况

《开、关龙头》

一次大跃进中，农户由老式的农业生产发展成为技术高度发达的单人经营的工厂。

对农民格罗特来说，他的庄园里几乎把所有的收获物都用来创造剩余价值。他把自己碾磨过的谷粒同旦白和制奶酪后的剩汁搅拌成褐色的汤。这种“流体饲料”经过一个管道流向猪圈。在那里八百头嫩白的猪分养在几个圈里，每圈十七头，它们围挤在装有流体饲料的食槽周围。

经过几个小时的消化以后，猪就把吃下去的食变成了尿尿，看起来尿尿与所吃的食相当类似。“尿尿”通过一个“有缝地板”，即栏圈边缘的栅格流到下水道，每周一次把尿尿抽到一个高四六米、直径为十九米的钢制大粪桶里。

农民格罗特每天到他的猪圈里去两次，每次呆半小时，有时他的岳母也帮忙，格罗特每年喂二千

头猪。他的工作是：开、关“流体饲料设备”的龙头。其他所有事情都是自动的。主人坦率地承认：“这种经营方式有一定的空闲时间。”虽然在收获和播种季节，有一个季度的时间他每天要工作到十个小时，但是，从十月份到来年的二月份——大概半年时间——最多他只不过工作四个小时。

不只是在饲养家畜方面，而且甚至是在麻烦的农田工作中，今天技术化的农民用几个小时也就够了。一部“甜菜全过程收获机”承担了以前要动员全村人才能做完的工作。

收甜菜的自动化机器一下子完成五道工序——去叶、把叶运走、把甜菜疙瘩挖出来、弄净、运走。以前，需要五个人从早到晚弯两天腰收甜菜，而今天只要一个人坐在装有全部气候调节装置的驾驶室里干十个小时就够了。

全自动化的牛圈里的工作所需的时间也少了，所花力气也小了。虽然六十年代初大多数奶牛场都有了挤奶机器，但是挤奶人必须把挤奶器和牛奶桶费劲地从一个牛圈拖到另一个牛圈。

在此期间，这种“束缚性的牛圈”已经过时了。被解放的牛可以在“活动牛圈”里无拘无束地漫游，可以随意从饲料中心吃到多汁的“酸化青草”——粉碎过的青饲料，而不是干草了。

当然还有精饲料倒到另一个地方：催奶饲料每天两次把牛引到一个狭小的挤奶圈里。当牛在靠墙的饲料缸里埋头吃食的时候，从位于挤奶圈中间的深深通道里给奶头套上橡皮吸管。奶牛只在短短的几秒钟内感到农民的手指触摸乳房，也就是在轻轻按摩奶头致使出奶的时候。其余的事情，直至包括吸管从挤空了的奶头自动地脱落，都由价值八万马克的设备来完成。

这样，十八个挤奶位置一小时内就可以挤完八十头奶牛的奶，很轻松，不费多大力气。甚至妇女也能够轻而易举地承担这一任务。

【本刊讯】西德《明镜》周刊一九七七年第三十一期刊登一篇介绍饲养牛、猪情况的文章，题目是《开、关龙头》，摘要如下：

直到前不久还被叫做“珍珠”的〇〇六号奶牛，如果饿了，它就温驯地求助于农民厨房里的电子计算机。

自从今年年初以来，“石勒苏益格—荷尔斯太因黑花牛”的脖子上就挂了一个烟合大小的电波发射器，以前挂的是铃铛。〇〇六号一走近料槽，“脉冲转发器”——一种电子号牌——便向厨房里的电子计算机发出信号。

电子计算机一个脉冲把自动饲料设备的阀门打开，精饲料就从牛圈上头的饲料库里落到饲料槽里——但是，只有当〇〇六号还没有把规定给它的最理想的日定量吃完的时候，才能有饲料落下来。因为荷兰达卡公司出产的自动化饲料供应设备，使“珍珠”准确地维持一千四百磅的理想体重。

石勒苏益格—荷尔斯太因的电子牛圈只不过是静悄悄的变革一个特别明显的例子而已，在过去二十年中，这一变革改变了德国的农业。在

美《洛杉矶时报》通讯

《古巴由于在非洲的伤亡而冒有发生动乱的危险》

【本刊讯】美国《洛杉矶时报》十二月二十三日报载该报记者诺曼·肯普斯特从华盛顿发回的一篇通讯，题为《据认为古巴由于在非洲的伤亡而冒有发生动乱的危险》，摘要如下：

虽然哈瓦那政府很少提及它的部队在安哥拉和埃塞俄比亚遭受的伤亡，但是卡特政府认为，如果古巴在非洲的部队所负的义务再拖下去，它可能面临一场反战运动。

美国官员们承认，如果说在古巴有人公开反对菲德尔·卡斯特罗的非洲政策的话，那么

这种反对是很少的。但是，他们认为，在很大程度上，这可能是因为该岛受到控制的报纸和电台没有宣布死伤的总数。

卡特政府称，古巴在安哥拉派有约两万军队和四千名文职顾问。据说，已在那里死了六百至一千名古巴人。

美国官员们说，古巴在非洲的卷入程度已相当于美国在越南战争高潮时在东南亚的卷入程度。

此外，国务院报告说，古巴在埃塞俄比亚的卷入正迅速增加。十一月月中，美国政府正式估计，在埃塞俄比亚

有四百名古巴人。本周早些时候，国务院发言人霍丁·卡特第三说，目前的估计是那个数字的两倍或三倍。某些美国官员在私下说，总数实际上可能还要高，也许高达两千人。

据美国政府人士说，在非洲失去儿子的家庭由古巴政府告知伤亡的消息，但数字从未加起来让公众知道。

然而，在古巴大部分地区可容易收听到的，一家迈阿密商业电台定期广播古巴在非洲活动的消息。

迈阿密的WHRC电台的托马斯·里加拉多说，该电台定期从受难家庭那里收到伤亡的消息。他说，电台把这些支离破碎的消息综合起来可以凑出整个情景。

里加拉多在一次电话谈话中说，“我们在两个半月前广播一周新闻辑，称为‘古巴人在非洲——一个秘密报道’，我们谈到了安哥拉、莫桑比克和埃塞俄比亚。后来，我们的报道得到了《纽约时报》的证实。”

除WHRC电台的消息外，反卡斯特的古巴组织也向这个岛播送它们自己的广播节目。

阿夫达拉组织（一个主要由抱有左的，但非共产主义观点的古巴

年青流亡分子组成的组织）的第一书记曼努埃尔·桑塔纳说，他的组织非经常地向该岛进行广播，集中广播古巴在非洲的伤亡情况。

卡特总统和他的前任福特都大力抗议古巴对非洲的卷入。卡特曾说，古巴军队继续驻在安哥拉和埃塞俄比亚是改善哈瓦那和华盛顿之间关系的一个障碍。

本月早些时候，众议员弗雷德里克·里奇蒙和理查德·诺兰根据政府官员的建议在访问古巴期间对卡斯特罗说，如果哈瓦那希望改善同美国的关系，它必须开始撤走其在非洲的部队。卡斯特罗在答复这两名众议员时说，古巴部队呆在非洲不干华盛顿的事。卡斯特罗说，如果美国决意把它的外交同安哥拉问题联系在一起，那么两国之间的关系永远改善不了。

【本刊 英《卫报》文章《与中国进行能源会谈》】英《卫报》一月五日报载保罗·韦伯斯特从巴黎发来的一篇文章，题目是《与中国进行能源会谈》，摘要如下：

法国总理巴尔一月十八日对中国进行一周访问时，生产核设备的两家联合企业的董事长将陪同前往。

这表明中国人准备

【本刊讯】日本《东京新闻》十二月二十六日报载一则消息，标题是《日中金融合作走向具体化》，摘要如下：

据金融界人士二十五日透露，中国的中央银行——中国人民银行行长陈希愈为团长的该行代表团决定应日本银行的邀请来我国访问。日中的中央银行之间的交流活动一直在继续，去年日银总裁访问了中国。中国人民银行以行长为团长派遣代表团到我国来，这还是第一次。自去年十月驱逐了四人帮，成立了华国锋政权以来，中国积极采取行动，加强同我国的经济关系。这次中央银行间的交流也表明中国不仅在贸易上，而且在金融上也想加深同我国的关系的积极姿态，将引起人们的注意。

中国目前正要对金融机构进行大刀阔斧的改革，动“大手术”。人民银行代表团来日访问，也是谋求中央银行业务、一般银行业务和国际银行业务等方面的改善和现代化的姿态的表现。

中国人民银行，也是中央银行，除了一部分专业银行之外，象我国的邮局一样，是办理一般储蓄业务的唯一银行。

但是，这个在全国设有三万个分行的银行，本来就有管理上的困难，而且，由于所说的四人帮放任自流的经营，脱离了银行经营的本来方针。于是在最近召开的全国银行会议上提出了整顿和加强金融工作的方针。

在这种情况下，该行决定派行长为首的代表团访日，可以说表明中国要积极改进金融业务的态度。

日本银行认为，中国人民银行派代表团访日具有重要的意义。

【本刊 英《卫报》文章《与中国进行能源会谈》】是一个更认真的建议。

中国是在一个大型军事代表团刚刚访问过法国之后同法国政府进行接触的，这种做法引起了战略性的问题。法国第二代反应堆是以美国的专利权为基础的，出口这种反应堆将受到北大西洋联盟监督战略物资输出的一个委员会的控制。

开展重大的核动力计划，据认为法国同西德将是中意的供应国。中国人是在一九七四年开始探索利用法国核技术的可能性的，当时，他们询问过法国早在五年以前就放弃了的重水加工过程。由于中国急需出口石油换外汇，所以目前这个做法

报日《东京新闻》道

《日中金融合作走向具体化》

美联社报道

墨西哥经济恢复取得进展

【美联社华盛顿一月三日电】当地专家们认为，波蒂略总统执政的头一年在恢复墨西哥经济稳定方面已经取得了“有重大意义的进展”。

专家们认为，不能期待在一九七九年以前使经济完全恢复。

商业部已经发表了一个分析，这个分析是“它提醒美国企业家关于在墨西哥作买卖可能性的使命的一个组成部分”。

这份报告指出，自从洛佩斯·波蒂略执政

以来，已经出现下列变化：

——从去年一月以来，比索已经保持相对的稳定。

通货膨胀已经从一九七六年底的每月百分之四下降到五——九月的百分之一点四。

——已经出现了以下迹象：工业生产下降的趋势已经停止，这个部门正在恢复，尽管速度缓慢。

——一九七七年上半年国家的国际收支比去年同期已有很大改善。

西德《明镜》周刊文章介绍西德饲养牛、猪的情况

《开、关龙头》

一次大跃进中，农户由老式的农业生产发展成为技术高度发达的单人经营的工厂。

对农民格罗特来说，他的庄园里几乎把所有的收获物都用来创造剩余价值。他把自己碾磨过的谷粒同旦白和制奶酪后的剩汁搅拌成褐色的汤。这种“流体饲料”经过一个管道流向猪圈。在那里八百头嫩白的猪分养在几个圈里，每圈十七头，它们围挤在装有流体饲料的食槽周围。

经过几个小时的消化以后，猪就把吃下去的食变成了尿尿，看起来尿尿与所吃的食相当类似。“尿尿”通过一个“有缝地板”，即栏圈边缘的栅格流到下水道，每周一次把尿尿抽到一个高四米六、直径为十九米的钢制大粪桶里。

农民格罗特每天到他的猪圈里去两次，每次呆半小时，有时他的岳母也帮忙，格罗特每年喂二千

头猪。他的工作是：开、关“流体饲料设备”的龙头。其他所有事情都是自动的。主人坦率地承认：“这种经营方式有一定的空闲时间。”虽然在收获和播种季节，有一个季度的时间他每天要工作到十个小时，但是，从十月份到来年的二月份——大概半年时间——最多他只不过工作四个小时。

不只是在饲养家畜方面，而且甚至是在麻烦的农田工作中，今天技术化的农民用几个小时也就够了。一部“甜菜全过程收获机”承担了以前要动员全村人才能做完的工作。

收甜菜的自动化机器一下子完成五道工序——去叶、把叶运走、把甜菜疙瘩挖出来、弄净、运走。以前，需要五个人从早到晚弯两天腰收甜菜，而今天只要一个人坐在装有全部气候调节装置的驾驶室里干十个小时就够了。

全自动化的牛圈里的工作所需的时间也少了，所花力气也小了。虽然六十年代初大多数奶牛场都有了挤奶机器，但是挤奶人必须把挤奶器和牛奶桶费劲地从一个牛圈拖到另一个牛圈。

在此期间，这种“束缚性的牛圈”已经过时了。被解放的牛可以在“活动牛圈”里无拘无束地漫游，可以随意从饲料中心吃到多汁的“酸化青草”——粉碎过的青饲料，而不是干草了。

当然还有精饲料倒到另一个地方：催奶饲料每天两次把牛引到一个狭小的挤奶圈里。当牛在靠墙的饲料缸里埋头吃食的时候，从位于挤奶圈中间的深深通道里给奶头套上橡皮吸管。奶牛只在短短的几秒钟内感到农民的手指触摸乳房，也就是在轻轻按摩奶头致使出奶的时候。其余的事情，直至包括吸管从挤空了的奶头自动地脱落，都由价值八万马克的设备来完成。

这样，十八个挤奶位置一小时内就可以挤完八十头奶牛的奶，很轻松，不费多大力气。甚至妇女也能够轻而易举地承担这一任务。

【本刊讯】西德《明镜》周刊一九七七年第三十一期刊登一篇介绍饲养牛、猪情况的文章，题目是《开、关龙头》，摘要如下：

直到前不久还被叫做“珍珠”的〇〇六号奶牛，如果饿了，它就温驯地求助于农民厨房里的电子计算机。

自从今年年初以来，“石勒苏益格—荷尔斯太因黑花牛”的脖子上就挂了一个烟合大小的电波发射器，以前挂的是铃铛。〇〇六号一走近料槽，“脉冲转发器”——一种电子号牌——便向厨房里的电子计算机发出信号。

电子计算机一个脉冲把自动饲料设备的阀门打开，精饲料就从牛圈上头的饲料库里落到饲料槽里——但是，只有当〇〇六号还没有把规定给它的最理想的日定量吃完的时候，才能有饲料落下来。因为荷兰达卡公司出产的自动化饲料供应设备，使“珍珠”准确地维持一千四百磅的理想体重。

石勒苏益格—荷尔斯太因的电子牛圈只不过是静悄悄的变革一个特别明显的例子而已，在过去二十年中，这一变革改变了德国的农业。在